12th English New Course NBF: EnglishKeys Academy

Chapter 01: Lingkuan Gorge

Word	Meaning	Synonyms	Antonyms
Obliterated	مٹادیا	erased, wiped out, destroyed	preserved, maintained
Hazy	دھندلا	foggy, misty, cloudy	clear, bright
Roar	گونج	rumble, boom, thunder	silence, quiet

The snow, already half a foot deep, obliterated the line between earth and sky, behind a hazy white curtain. I had been following the path of the future railway for forty kilometers. Although I could hear the roar of machinery further back in the hills, I had seen neither work sites nor workers.

برف، جو پہلے ہی آدھا فٹ گہری تھی، نے زمین اور آسمان کے درمیان کی لکیر کو ایک دھندلی سفید پردے کے پیچھے مٹادیا۔ میں چالیس کلومیٹر سے مستقبل کی ریلوے کے راستے کی پیروی کر رہا تھا۔ اگرچہ میں پہاڑوں میں پیچھے مشینری کی گونج سن سکتا تھا، لیکن میں نے نہ کوئی کام کی جگہ دیکھی اور نہ ہی کوئی مزدور۔

Word	Meaning	Synonyms	Antonyms
Irritation	جھنجھلاہٹ	annoyance, frustration, vexation	calm, peace
Twisting	مڑا ہوا	winding, curving, spiraling	straight, direct
Swirling	گھومتی ہوئی	spiraling, whirling, twisting	still, motionless

Entering Lingkuan Gorge, my irritation increased. Even in clear weather, the sun never shone on this gorge, it didn't matter where you looked up along the twisting course — the most you could see of the sky was a patch, no bigger than the palm of your hand. Now it was dusk, and the swirling snowflakes and the gale made every step a struggle.

لنگکوان گھاٹی میں داخل ہوتے ہی میری جھنجھلاہٹ بڑھ گئی۔ یہاں تک کہ صاف موسم میں بھی، سورج کبھی اس گھاٹی پر نہیں چمکتا تھا، یہ فرق نہیں پڑتا کہ آپ مڑے ہوئے راستے کے ساتھ اوپر کہاں دیکھتے ہیں—آسمان کا زیادہ سے زیادہ جو حصہ نظر آتا وہ آپ کے ہاتھ کی ہتھیلی جتنا چھوٹا سا ٹکڑا ہوتا۔ اب شام ہو چکی تھی، اور گھومتی ہوئی برف کے ذرے اور تیز ہوا نے ہر قدم کو ایک جدوجہد بنا دیا تھا۔

Word	Meaning (Urdu)	Synonyms	Antonyms
Feverishly	شدت سے / جوش وخروش سے	frantically, intensely, energetically	calmly, lazily
Gleamed	مدھم چمکنا	shone, glowed, sparkled	dulled, dimmed
Scraping	رگڑ کر زخمی کرنا	grazing, scratching, abrading	healing, soothing
Ravine	گہری کھائی	gorge, canyon, gully	hill, rise
Depot	ذخیرہ گاہ	warehouse, storage, stockroom	outpost, wilderness

Construction in the gorge was going on feverishly. Everywhere people were at work. Generators, cement-mixers and air compressors shook the ground. Hundreds of light bulbs gleamed dim and yellow. Electric wires, criss-crossing like a spider web were scarcely visible, but I could see the overhead cables and their pulley cars, sliding back and forth, loaded with materials. Hungry and cold, I tripped and fell, scraping my hands. Enough! I'd find some place under a cliff and rest a few hours. If I reached the materials depot tomorrow morning by ten o'clock, that still wouldn't be too late. Stumbling around in the dark like this, I was liable to fall into some deep ravine, and that would be the end of this Materials Development Chief, I'd have to be put on the 'Used up' list!

Written by: Naeem Haider, Director EnglishKeys Academy
(M.Phil. English (gold medal), M.A English (Silver medal), MA TEFL, B.Ed. M.A. Urdu, M.A. Islamiat, EMI (UK), TEYL (USA)
For regular classes, individual coaching, notes and crash courses, contact EnglishKeys Academy at +92 311 1537563

گھاٹی میں تعمیراتی کام شدت سے جاری تھا۔ ہر جگہ لوگ کام میں مصروف تھے۔ جنریٹرز، سیمنٹ مکس کرنے والی مشینیں اور ایئر کمپریسرز زمین کو ہلا رہے تھے۔ سینکڑوں بلب مدھم پیلی روشنی میں چمک رہے تھے۔ بجلی کی تاریں مکڑی کے جال کی طرح ایک دوسرے میں الجھی ہوئی تھیں اور بمشکل دکھائی دیتی تھیں، لیکن میں اوپر لٹکتی ہوئی تاریں اور ان پر چلنے والی چھوٹی گاڑیاں دیکھ سکتا تھا، جو ایک طرف سے دوسری طرف مواد لے جا رہی تھیں۔ بھوکا اور سردی سے کانپتا ہوا، میں ٹھوکر کھا کر گرا اور ہاتھ رگڑ کر زخمی کر بیٹھا۔ بس بہت ہو گیا! اب میں کسی چٹان کے نیچے کوئی جگہ ڈھونڈ کر چند گھنٹے آرام کر لوں گا۔ اگر میں کل صبح دس بجے تک مواد کی ذخیرہ گاہ پہنچ بھی گیا، تو بھی بہت دیر نہ ہو گی۔ اس طرح اندھیرے میں لڑکھڑاتے پھرتے ہوئے، میں کسی گہری کھائی میں گر سکتا تھا، اور یہ مواد ترقیاتی افسر کا اختتام ہوتا۔ میرا نام 'ختم شدہ اشیاء' کی فہرست میں ڈال دیا جاتا!

Word	Meaning	Synonyms	Antonyms
Occupied	مقبوضہ / رہائش پذیر	inhabited, used, taken	vacant, uninhabited
Grasping	پکڑتے ہوئے	clutching, holding, seizing	releasing, letting go
Hauled	کھینچ کر لے جانا	pulled, dragged, lifted	dropped, pushed away
Steep	ڈھلوان / کھڑا	sharp, vertical, abrupt	gentle, flat

I noticed a path leading to a cave in the cliffside. A door curtain, hanging in the way, showed that the cave was undoubtedly occupied by workers. Grasping branches along the steep path, I hauled myself up to the door and entered.

میں نے ایک راستہ دیکھا جو چٹان کے کنارے پر موجود ایک غار کی طرف جا رہا تھا۔ راستے میں لٹکا ہوا دروازے کا پردہ ظاہر کر رہا تھا کہ یہ غار بلاشبہ مزدوروں کے زیرِ استعمال ہے۔ میں نے کھڑی چڑھائی پر موجود شاخوں کو پکڑتے ہوئے خود کو اوپر کھینچا اور دروازے کے اندر داخل ہو گیا۔

Word	Meaning	Synonyms	Antonyms
Seated	بیٹھا ہوا	sitting, positioned	standing, risen
Peering	جھانکنا	gazing, peeking, spying	ignoring, overlooking
Rent	پھاڑ / شگاف	tear, gap, slit	patch, seal
Briefly	مختصراً	shortly, quickly	lengthily, extensively

Strange! Seated on a small stool in the doorway was a little boy, seven or eight years old, elbows on his knees, supporting his face in his hands, his cheeks were red with cold. He had been peering at the opposite cliffside through a rent in the curtain. He glanced at me briefly as I came in, then went back to his observation.

عجیب بات تھی! دروازے میں ایک چھوٹے سے اسٹول پر ایک سات یا آٹھ سالہ لڑکا بیٹھا ہوا تھا، اس کے بازو گھٹنوں پر رکھے تھے اور اس نے اپنا چہرہ دونوں ہاتھوں سے تھاما ہوا تھا۔ سردی سے اس کے گال سرخ ہو رہے تھے۔ وہ پردے کے ایک پھٹے ہوئے حصے سے مخالف سمت کی چٹانوں کو جھانک رہا تھا۔ میں جیسے ہی اندر آیا، اُس نے ایک لمحے کے لیے میری طرف دیکھا اور پھر دوبارہ اپنی نگرانی میں مصروف ہو گیا۔

Word	Meaning	Synonyms	Antonyms
Stove	چولہا	heater, burner	freezer (contextual)
Utensils	برتن	cookware, pots	n/a
Blackened	کالا ہو گیا	darkened, charred	whitened, cleaned

The cave was large, but quite warm. It had a stove and cooking utensils. On the walls above a bed, was a colored New Year picture of 'Chubby Children Pulling the Turnip'. All the walls had been prepared with old newspapers, now blackened by smoke of the stove.

غار بڑی تھی لیکن کافی گرم۔ اس میں ایک چولہا اور کھانے پکانے کے برتن موجود تھے۔ بستر کے اوپر دیوار پر "موٹے بچے مولی کھینچ رہے ہیں" کی رنگین نیا سال کی تصویر لگی ہوئی تھی۔ تمام دیواریں پرانے اخباروں سے تیار کی گئی تھیں، جو اب چولہے کے دھوئیں سے سیاہ ہو چکی تھیں۔

Word	Meaning	Synonyms	Antonyms

Flashed	چمک اٹھے / جھلکے	sparkled, gleamed, shone	dimmed, dulled
Extended	آگے کیا / پھیلایا	stretched, projected	folded, retracted
Sharp	ہوشیار	clever, witty, smart	dull, foolish
Imp	شوخ بچہ / چلبلا بچہ	rascal, mischief-maker	angel, saint (contextual)

"Why isn't anybody home?" I asked, shaking the snow from my coat and hat. The little boy turned his head. His eyes flashed. "Aren't I anybody, uncle?" He rose and walked towards me, his hands behind his back, his chest extended, as if to say: Not only am I somebody, I'm a very grown-up somebody!
I cupped his round little face in my hands. "You're pretty sharp, young imp!"

یہاں کوئی گھر پر کیوں نہیں ہے؟"میں نے کوٹ اور ٹوپی سے برف جھاڑتے ہوئے پوچھا۔"

چھوٹے لڑکے نے سر موڑا۔ اس کی آنکھوں میں چمک آئی۔ "کیا میں کوئی نہیں ہوں، انکل؟" وہ اٹھا اور میری طرف بڑھا، ہاتھ پیچھے باندھے، سینہ باہر نکالا ہوا جیسے کہہ رہا ہو:

!میں نہ صرف کوئی ہوں، بلکہ بہت بڑا آدمی ہوں

"!میں نے اس کے گول چہرے کو اپنے ہاتھوں میں لیا۔ "تم تو بڑے ہوشیار ہو، چھوٹے شوخ بچے

Word	Meaning	Synonyms	Antonyms
Demanded	مطالبہ کیا / پوچھا	asked, questioned	answered, obeyed
Imparted	بتایا / اظہار کیا	informed, conveyed	concealed, withheld
No doubt	بلاشبہ	certainly, unquestionably	uncertainly (contextual)

He pushed my hands aside. Doubling up his fists, he cocked his head to one side and demanded: "Who are you calling me imp? I have a name!" Pointing at the baby girl asleep on the bed, he informed me: "Her name is Pao-cheng, mine is Cheng-yu."

اس نے میرے ہاتھ ایک طرف ہٹائے۔ اپنے مکے بند کرتے ہوئے، اس نے سر ایک طرف جھکایا اور پوچھا: "تم مجھے شوخ بچہ کیوں کہہ رہے ہو؟ میرا ایک نام ہے!" اس نے بستر پر سوئی ہوئی بچی کی طرف اشارہ کرتے ہوئے بتایا: "اس کا نام پاؤ چنگ ہے، اور میرا نام چنگ یو۔"

Word	Meaning	Synonyms	Antonyms
Raised	پیدا ہوئے / پلے	brought up, nurtured	neglected
Projects	منصوبے / پروجیکٹس	undertakings, developments	destructions (contextual)
Light of day	دنیا میں آنا / پیدا ہونا	be born, emerge	disappear, vanish

No doubt about it, these kids were like thousands of others I had met, born and raised on construction sites. The workers liked to name their children after the projects where they were born. Cheng-yu probably had first seen the light of day, on the railway project between Chengtu and Chungking, also known as Yu. His baby sister Pao-cheng, very likely had been born right here at the future Paoki-Chengtu railway.

اس میں کوئی شک نہیں کہ یہ بچے ان ہزاروں بچوں کی طرح تھے جنہیں میں پہلے بھی دیکھ چکا تھا، جو تعمیراتی سائٹس پر پیدا ہوئے اور وہیں پلے بڑھے۔ مزدوروں کو اپنے بچوں کے نام اُن منصوبوں کے نام پر رکھنے کا شوق ہوتا ہے جہاں وہ پیدا ہوتے ہیں۔ غالباً چنگ یو نے پہلی بار روشنی اُس ریلوے پروجیکٹ پر دیکھی جو چنگتو اور چونگ کنگ کے درمیان ہے، جسے "یو" بھی کہا جاتا ہے۔ اس کی چھوٹی بہن پاؤ چنگ یقیناً یہیں پیدا ہوئی ہوگی، جہاں مستقبل میں پاؤکی-چنگتو ریلوے بنائی جا رہی ہے۔

Word	Meaning	Synonyms	Antonyms

Crawled	چڑھ آیا/رینگ کر آیا	crept, climbed, slid	walked, stood
Rubbing	رگڑنا	massaging, cleaning, wiping	ignoring, avoiding
Drying	خشک ہونا	evaporating, draining	soaking, wetting

I sat by the stove, smoking and rubbing the drying mud from my hands. Cheng-yu crawled on to my lap and looked into my eyes, "Is it going to snow tomorrow, uncle?" I pressed his little icy red nose. "As soon as we get our telephone line connected up with heaven, I'll ask for you."

میں چولہے کے پاس بیٹھا، سگریٹ پیتے ہوئے اپنے ہاتھوں سے خشک ہوتی ہوئی مٹی رگڑ رہا تھا۔

"چنگ یو میری گود میں چڑھ آیا اور میری آنکھوں میں دیکھتے ہوئے بولا، "انکل! کیا کل برفباری ہوگی؟

"میں نے اس کی چھوٹی سی ٹھنڈی سرخ ناک کو دبایا۔ "جیسے ہی ہماری ٹیلیفون لائن آسمان سے جڑ جائے گی، میں تمہارے لیے پوچھ لوں گا۔

Word	Meaning	Synonyms	Antonyms
Scowling	تیوری چڑھانا	frowning, glaring	smiling, grinning
Kidding	مذاق کرنا	joking, teasing	being serious
Ignored	نظرانداز کیا	disregarded, overlooked	noticed, acknowledged

Angrily, he leaped down and stood a meter away, scowling at me.

"Quit your kidding! You've got a newspaper in your pocket. Why don't you look at the weather report?" He resumed his seat in the doorway, clamped his elbows on his knees, rested his face in his hands, and peered out through the rent in the curtain. When I asked him where the kettle was, he ignored me. I certainly was sorry I had offended my small host.

وہ غصے سے اچھل کر نیچے اترا اور ایک میٹر دور کھڑا ہو گیا، تیوری چڑھاتے ہوئے میری طرف دیکھا۔

"مذاق بند کرو! تمھاری جیب میں اخبار ہے۔ موسم کی رپورٹ کیوں نہیں دیکھ لیتے؟"

وہ دوبارہ دروازے کے پاس جا کر بیٹھ گیا، اپنی کہنیوں کو گھٹنوں پر جما کر، چہرہ ہاتھوں میں رکھ کر پردے کے شگاف سے باہر جھانکنے لگا۔ جب میں نے اس سے کیتلی کے بارے میں پوچھا، تو اس نے مجھے نظرانداز کر دیا۔ مجھے واقعی افسوس ہوا کہ میں نے اپنے چھوٹے میزبان کی دل آزاری کی۔

Word	Meaning	Synonyms	Antonyms
Offended	دل آزاری کرنا	insulted, upset	pleased, comforted
Quit work	کام روک دینا	stop, halt	continue, proceed
Play	کھیلنا	frolic, amuse oneself	work, labor

"Why do you want to know about the snow, Cheng-yu?" I asked him. "Is it because you can't go out and play when it's snowing?" He didn't even bother to look at me. "Papa says if it's still snowing tomorrow, we'll have to quit work."

چنگ یو! تم برف کے بارے میں کیوں پوچھ رہے ہو؟" میں نے اس سے پوچھا۔ "کیا اس لیے کہ تم برف میں باہر کھیلنے نہیں جا سکتے؟

"اس نے میری طرف دیکھنے کی بھی زحمت نہ کی۔ "پاپا کہتے ہیں اگر کل بھی برف پڑی تو ہمیں کام بند کرنا پڑے گا۔

Word	Meaning	Synonyms	Antonyms
Proudly	فخر سے	confidently, boastfully	humbly, modestly
Opposite	سامنے / مخالف سمت	facing, across	same side, behind
Site	مقام / جگہ	location, area, spot	unknown place

EnglishKeys Academy

"What does your pa do?" "He opens up mountains!" the child replied proudly.
"Where?" Cheng-yu pointed with pursed lips at the work site opposite.

"تمہارے پاپا کیا کرتے ہیں؟" "وہ پہاڑوں کو کاٹتے ہیں!" بچے نے فخر سے جواب دیا۔

"کہاں؟" چنگ یو نے ہونٹوں کو سکیڑ کر مخالف سمت میں کام کی جگہ کی طرف اشارہ کیا۔

Word	Meaning	Synonyms	Antonyms
Searchlight	تیز روشنی والا بلب	spotlight, beam	darkness (contextual)
Drifting	اڑتی ہوئی / بہتی ہوئی	floating, blowing	fixed, still
Vaguely	دھندلا سا / مبہم طور پر	faintly, unclearly	clearly, sharply
Dynamic charges	بارودی مواد	explosives, blasting material	safety material

I looked. All I could see was a searchlight beam, shining through the drifting snowflakes straight up into the heavens. In its light I could vaguely discern a few dozen men, who seemed posted to the side of the towering cliff, drilling holes for dynamic charges. The holes were like the steps of a ladder to the sky.

میں نے دیکھا۔ جو کچھ نظر آ رہا تھا وہ ایک سرچ لائٹ کی شعاع تھی، جو اُڑتے ہوئے برف کے ذروں کے بیچوں بیچ سیدھی آسمان کی طرف جا رہی تھی۔ اس روشنی میں مجھے دھندلے سے انداز میں چند درجن افراد نظر آئے، جو بلند و بالا چٹان کے کنارے کھڑے تھے اور اس میں بارودی مواد کے لیے سوراخ کر رہے تھے۔ یہ سوراخ آسمان تک جانے والی سیڑھی کے قدموں جیسے لگ رہے تھے۔

Word	Meaning	Synonyms	Antonyms
Plainly	واضح طور پر	clearly, obviously	vaguely, obscurely
Posted	تعینات	stationed, assigned	removed, displaced
Turn around	مڑنا	rotate, pivot	stay still

"How can you tell which one is your father at this distance?" I asked.
"I can't see him plainly, but pa says he can see me. He says all he has to do is turn around. I often sit here so that he can see me."
Ah! So that was it.

تم اتنی دور سے کیسے پہچانتے ہو کہ تمہارے والد کون ہیں؟" میں نے پوچھا۔"

"میں انہیں صاف نہیں دیکھ سکتا، لیکن پاپا کہتے ہیں کہ وہ مجھے دیکھ سکتے ہیں۔ وہ کہتے ہیں انہیں صرف مڑ کر دیکھنا ہوتا ہے۔ میں اکثر یہاں بیٹھتا ہوں تاکہ وہ مجھے دیکھ سکیں۔"

آہ! تو یہ بات تھی۔

Word	Meaning	Synonyms	Antonyms
Thawing	پگھلنا / گرم ہونا	melting, warming up	freezing, chilling
Numbed	سن ہوا	frozen, lifeless	active, sensitive
Circulation	دوران خون	blood flow, movement	blockage, stagnation

The icy snow melted from my boots. My numbed legs, thawing out, ached painfully. I stamped to help the circulation.
Cheng-yu waved his hand warningly. I understood. He was afraid I'd wake his baby sister.
"You really take good care of your sister," I commended.
"Mama says my job is to look after her. When mama comes home, I can knock off."

EnglishKeys Academy

میرے جوتوں سے برف کی ٹھنڈک پگھل چکی تھی۔ میری سن ہو چکی ٹانگیں گرم ہونے کے ساتھ ساتھ درد کرنے لگیں۔ میں نے دورانِ خون بہتر کرنے کے لیے پاؤں زمین پر مارے۔ چنگ یو نے خبردار کرنے کے انداز میں ہاتھ ہلایا۔ میں سمجھ گیا۔ وہ ڈر رہا تھا کہ کہیں میں اس کی چھوٹی بہن کو جگا نہ دوں۔ تم واقعی اپنی بہن کا بہت خیال رکھتے ہو، میں نے تعریف کی۔ ماما کہتی ہیں کہ میری ڈیوٹی ہے اُس کا خیال رکھنا۔ جب ماما گھر آ جائیں گی، تب میں آرام کر سکتا ہوں

Word	Meaning	Synonyms	Antonyms
Hugged	گلے لگایا	embraced, held	released, pushed away
Pointed	اشارہ کیا	indicated, gestured	ignored, overlooked
Below	نیچے	under, beneath	above, over

"So you are on the job every day?" I hugged him. "What does mama do?"
He pointed to the road below the cave.

"تو تم ہر روز ڈیوٹی پر ہوتے ہو؟" میں نے اسے گلے لگاتے ہوئے پوچھا۔ "تمہاری ماما کیا کرتی ہیں؟" اس نے غار کے نیچے والی سڑک کی طرف اشارہ کیا۔

Word	Meaning	Synonyms	Antonyms
Apparently	بظاہر	seemingly, evidently	secretly, unclearly
Traffic	آمدورفت	vehicles, movement	stillness, standstill
Blasted	کاٹا گیا / پھاڑا گیا	carved, dynamited	built, constructed

I could see a person, standing by a telephone pole, beside the road. Covered with snow, she looked like a white stone image. Apparently, she was directing traffic. The road, not very wide, had been blasted through the rock. Ordinarily, carts, mules, donkeys, people — no doubt — steamed in both directions along the road, twenty-four hours a day. Someone had to keep the traffic.

میں نے ایک شخص کو سڑک کے کنارے ایک ٹیلیفون کے کھمبے کے پاس کھڑا دیکھا۔ وہ برف میں ڈھکی ہوئی ایک سفید پتھر کی مورت جیسی لگ رہی تھی۔ بظاہر وہ ٹریفک کو کنٹرول کر رہی تھی۔ سڑک، جو زیادہ چوڑی نہیں تھی، چٹان کو کاٹ کر بنائی گئی تھی۔ عموماً بیل گاڑیاں، خچر، گدھے، لوگ — بلاشبہ — دن رات دونوں سمتوں میں آتے جاتے رہتے تھے۔ کسی نہ کسی کو آمدورفت سنبھالنی پڑتی تھی۔

Word	Meaning	Synonyms	Antonyms
Determined	پُرعزم	resolute, steadfast	hesitant, uncertain
Scaling	چڑھنا	climbing, ascending	descending, falling
Brow	پیشانی	forehead	n/a

Today, because of the heavy snow, there weren't many people or vehicles on the road. She could have very well spent the day at home. But there she stood and there she would remain, three months, five months or three years, if need be. Perhaps, from time to time, she raised her head to gaze up at her child, or at her husband who was scaling the cliffs, between the mountains and the sky. When he paused to swipe the sweat from his brow, could he see the determined figure of his wife, or the tiny image of his little boy? Even though in this tough, snowy, windy night, his wife and children couldn't see one another clearly, I was sure they could feel a mutual loving encouragement, and sense that each was looking forward to the moment of family reunion.

آج، بھاری برفباری کی وجہ سے سڑک پر زیادہ لوگ یا گاڑیاں نہیں تھیں۔ وہ آسانی سے دن گھر پر گزار سکتی تھی۔ لیکن وہ وہیں کھڑی تھی اور وہیں کھڑی رہے گی — چاہے تین مہینے ہوں، پانچ مہینے یا تین سال — اگر ضرورت ہو۔ شاید وقتاً فوقتاً وہ اپنا سر اٹھا کر اپنے بچے کو یا اپنے شوہر کو دیکھتی ہو جو پہاڑوں اور آسمان کے بیچ چٹانوں پر چڑھ رہا ہوتا ہے۔

Written by: **Naeem Haider, Director EnglishKeys Academy**
(M.Phil. English (gold medal), M.A English (Silver medal), MA TEFL, B.Ed. M.A. Urdu, M.A. Islamiat, EMI (UK), TEYL (USA)
For regular classes, individual coaching, notes and crash courses, contact EnglishKeys Academy at +92 311 1537563

جب وہ اپنی پیشانی سے پسینہ پونچھتا ہو، تو کیا وہ اپنی بیوی کی پُر عزم شبیہ کو یا اپنے چھوٹے بیٹے کی ننھی سی شکل کو دیکھ پاتا ہو گا؟ اگرچہ اس سرد، برفانی، ہوا سے بھری رات میں وہ ایک دوسرے کو واضح طور پر نہیں دیکھ سکتے، لیکن میں یقین سے کہہ سکتا ہوں کہ وہ ایک دوسرے کی محبت بھری ہمت افزائی کو محسوس کرتے ہوں گے، اور ہر ایک خاندان کے دوبارہ ملنے کے لمحے کا انتظار کرتا ہو گا۔

Word	Meaning	Synonyms	Antonyms
Dozing off	اونگھنا / جھپکی لینا	napping, nodding	waking, alertness
Chill	ٹھنڈ لگ جانا	cold, shiver	warmth, heat
Violently	زور سے / شدت سے	forcefully, fiercely	gently, mildly

I glanced at Cheng-yu. The child had placed his hands in his sleeves, and pulled his neck into his collar. He kept dozing off.
"You are liable to catch a chill. Better get into bed and go to sleep".
He looked at me dreamily for a moment, probably thinking that his parents had returned.
When he realized who I was, he shook his head violently. "No. I won't!"
"Why not"? He rubbed his eyes with his fists. "Papa and mama say a man should never leave his post".

میں نے چنگ یو کی طرف دیکھا۔ بچے نے اپنے ہاتھ آستینوں میں ڈال رکھے تھے اور اپنی گردن کو کالر میں چھپا رکھا تھا۔ وہ مسلسل اونگھ رہا تھا۔

"تمھیں ٹھنڈ لگ جائے گی۔ بہتر ہے بستر میں جا کر سو جاؤ۔"

اس نے ایک لمحے کے لیے خوابناک انداز میں میری طرف دیکھا، شاید اُسے لگا کہ اُس کے والدین واپس آ گئے ہیں۔ جب اُسے اندازہ ہوا کہ میں کون ہوں، تو اُس نے زور سے سر ہلا دیا۔ "نہیں! میں نہیں سوؤں گا!"

"کیوں نہیں؟" اس نے اپنی آنکھیں مٹھیوں سے رگڑتے ہوئے کہا: "پاپا اور ماما کہتے ہیں کہ ایک آدمی کو کبھی بھی اپنی ڈیوٹی نہیں چھوڑنی چاہیے۔"

Word	Meaning	Synonyms	Antonyms
Hugged	گلے لگایا	embraced, held close	let go, released
Firmly	مضبوطی سے	tightly, strongly	loosely, weakly
Echoing	گونجتے ہوئے	resounding, repeating	silencing, muting
Further delay	مزید تاخیر	prolongation, hold-up	speed, promptness

I hugged him tightly and pressed my cheek against his. Then I rose, buttoned my coat, pulled my hat down firmly, left the cave and walked down the path. Following the road that had been blasted through the rock, I pushed on, the words of the child echoing in my head: "A man should never leave his post". A job was waiting for me. I wanted to reach my destination without any further delay.

میں نے اسے زور سے گلے لگایا اور اپنا گال اس کے گال سے لگا دیا۔ پھر میں اٹھا، اپنا کوٹ بند کیا، ٹوپی مضبوطی سے سر پر جما لی، غار سے باہر نکلا اور راستے پر چل پڑا۔ چٹان کو کاٹ کر بنائی گئی سڑک کے ساتھ ساتھ میں آگے بڑھتا گیا، بچے کے الفاظ میرے ذہن میں گونج رہے تھے: "ایک آدمی کو کبھی بھی اپنی ڈیوٹی نہیں چھوڑنی چاہیے"۔ ایک کام میرا انتظار کر رہا تھا۔ میں مزید تاخیر کے بغیر اپنی منزل پر پہنچنا چاہتا تھا۔

EnglishKeys Academy